

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941

PUBLISHED BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

年式拾伍伍式元紀子孔
年柒零玖壹於創肇者導先之報日文華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合、社開新大拿加

Table with 4 columns: 郵費價目表, 國內, 國外, 全年. Lists rates for various destinations and subscription periods.

本市天氣

上午太陽高照
週末漸轉天陰
夜間驟雨
低溫五十八
高溫六十八

各地溫度

Table with 4 columns: 地名, 最高, 最低, 多雲. Lists temperatures for various cities like Toronto, Montreal, etc.

大漢公報

The Chinese
降霜日四廿 露寒日八月十 OCTOBER
日五初月九年丑辛大歲 1961
頁登第號三四一第卷拾貳第紙聞新

再閱報期滿
知滿

14

Saturday

六期星

Vancouver 4, B. C. Vol.

143 Page 1

中共因糧食不足 准寄糧食包返大陸

但政令不常有時拒絕

香港十四日路透電。中共現在因糧食不足。而當局為補救此種困難起見。特別要求人民貢獻一切之力量。...

然而中共之政令有時實行。有時則拒絕。故此在最近數週來。有很多之包裹退回寄者。而令到香港郵局有時無所適從。...

在親與反共之報章中。商家們登廣告而謂。彼等現在保有方法。除了寄糧食包裹外。並可以寄其他之物品。...

以上所列出之物品。中共以前。係列為奢侈品。南國政府。中外兩國政府之發言人。...

中共有原子彈 係一種威脅語 南國政府。中外兩國政府之發言人。...

也門王將退位 係一種謠言 意大利。羅馬十四日路透電。一名也門國王之子。...

加國軍事參贊 為埃及人毆打 埃及及加國軍事參贊。...

蘇省回駐蘇使 此舉不主修補。...

美售百廿五架 軍刀機與南國 美國。華盛頓十四日路透電。...

馬首相將來英 討論星馬聯合 英京。倫敦十三日路透電。...

路透社總經理 訪中共後訪日 日本。東京十四日路透電。...

周恩來將訪蘇 中國。北京十三日路透電。...

尼王夫婦到滬 日本。東京十四日路透電。...

北越反對美派 泰來到南越 香港。十四日路透電。...

美空軍創紀錄 美空軍。...

農長宴謝中共代表團 加京。奧太瓦訊。...

美加今日舉行 試驗北美空防 美京。華盛頓十四日路透電。...

芬總統赴多城 芬蘭總統。...

藏有得風化電影片者 判罰百元了事 雲訊。法官昨日判一名市民藏有一部有得風化之電影片。...

兩人犯騙萬五千元款 而被分別判監 雲訊。兩名前地產商。...

本斯公司屠場封閉 雲訊。加國之老年製肉之本斯公司。...

加相定期訪日 加京。奧太瓦訊。...

美空軍創紀錄 美空軍。...

農長宴謝中共代表團 加京。奧太瓦訊。...

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 代理買賣文件
樓好梳銀行二樓街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU 1-6513

明達
承接木工油漆
專做時代化美術傢俬
專任裝修
電話 MU 1-7283

惠謙氏
上海新中國醫學院畢業考試院檢取
合格中醫生曾任廣東國醫分館理事
曹高亞力山大街四一二號
電話 MU 4-9657

伯影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4574
Vancouver, B.C.
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

何雅慈
油漆工
招牌
工作周薪價不濫取
MU 1-0004
MU 1-7048

明伯關
承接裝修 飲水油漆
泥水工程 及裱花紙
快速妥當 價格公道
無論遠近 一律歡迎

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
服務週到

廣麵東廣
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221
粗細炸麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

舞王情淚
袁蕭生著
玖式

然我與其交遊廣闊。浪漫豪奢。祇可稱為風塵之知己。有時偶獲機緣。相與酒為長夜之談。度過狂熱奔流之一宵而已。以言乎永久之結合。則不可也。無雙暗然曰：「哦。原來你之對我如此。我已明白。我亦不能怪你。你當矜持。」舞王曰：「今我之情既屬之小雲。必以其全力。以求得償所願。任令如何險阻艱難。我亦百折不撓。孟冰清之愛我雖深。我亦惟有辜負。如其冰清以不細歌舞團為要挾。我亦惟有任之。我將携小雲以走於江湖。到處賣舞以為活。夫婦恩愛。如魚得水。不勝似隸人之下。看人口面之為快耶。」無雙曰：「今聽舞王之言。義氣磅礴。信為世間至性至情之人。我亦為之敬佩。若舞王果如此。我亦惟誓以祝禱之也。」一時舞王忽於隔鄰座有男女之語聲。其心一動。乃伏於板障而窺。見男子與舞王相親相愛。女子為舞王。亦對坐食。時阮怡然語曰：「我誠不意我與舞王相親相愛。而竟不如一結識未幾之舞王。我費盡心血光陰。符小雲不假辭色。而於舞王乃若宿世之姻緣也。」時無雙亦來。搭手於舞王之肩。同伏而窺。低語曰：「聽之。阮怡然語爾矣。」符小雲暗然曰：「阮先生。勿誤會重重。我與舞王之交情。與阮先生同也。」怡然曰：「即使相同。我已遍入一罅。蓋其與你交在短期。而情感與我并駕齊驅。假之以時。整個符小雲為彼有。而我尚空勞勞也。」

△後此可以退避讓賢

小雲掩口而笑。笑容嬌媚。阮怡然曰：「即此笑容。若非陷於情網之人。何以有此春情之笑。」小雲益笑曰：「原來阮先生。亦有情於情網與未墮情網之分。阮先生之目光如炬。而符小雲之歡喜過度。其神態表露於外而不自覺。此非我之目擊無地。而符小雲之歡喜過度。其神態表露於外而不自覺。真符小雲無時無地。皆有幽怨不足之態。第今夕則氣洋洋。精神煥發。若非有愛情之陶融。其何以致是。」小雲曰：「是矣。是矣。阮先生。今夕約我出來。不過適情肆其嬉笑。用以快心而已。你等若錢之人。開來無事。則將我輩女性作為開心果。我今夕供爾爾亦已久矣。不知阮先生亦釋我歸去乎。」

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

麥嘉雲的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

國光公司
KIU KONG SIK
27 PENDER ST. VANCOUVER
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲綢男女衣
裝及皮貨皮包
寶貴傢俱蘇杭
絲綢應有盡有目
錄印便函索即奉

固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬闊
大停車場
專車接送
不另收費
如蒙接洽請電
司理人任治馬
喜士定東街壹式五號

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

庚利公司
GANGLY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7921

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
PHONE: MU 5-9743

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2 4641
本公司專售及
裝修煤油爐煤
汽爐與冷汽管
等工程有特許
執照工作精良
價錢克己現遷
新址華友光顧
極表歡迎

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-5186
本社在華區
位處適中 房間空氣
清潔淨潔 燒氣熱水
時常充足 各界僑胞
來往住宿 責任宿房
飛快行李 上落妥安
服務代辦 如蒙垂
賜歡迎

皇帝牌
十淨長身
絲苗米
總代理：雲埠泰興公司
九月份船到大帮唐山
什貨、水貨、咸魚、登市
專車送貨 快捷妥當

漳州名產
合時水仙花頭登市！
雙托水仙花頭登市！
國產雜貨 應有俱備，
按期運到 大量供應。

是期快船新貨
藥材補品
海味雜貨
金清芳水仙花
大帮應市

僑光圖書唱片公司
Que Kwong Book Store
131 Dundas Street W. Toronto, Ont.
香港麗聲樂聲
錄音唱帶
總代理
萬惡淫為首
新馬仔 吳君麗 主唱
丹青配
梁麗波 鳳凰女 主唱
胡不歸
芳艷芬 主唱
瓊樓鳳怨
新馬仔 鄧碧雲 主唱

周愛權
精驗各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 5-5938

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
450 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. MU. 1-1813

吳國華辦事處啓
七月份船到大帮
消暑醬料 派潭涼粉草
去骨柴魚 揀佛手白菓
泮塘蓮藕 新大地魚干
甜酸蒜頭 杏林橙花酒
永利威 各式藥酒
杏林酒庄
專車送貨 快捷妥當

寬敞新屋新廚房硬木地板睡
房三間有打車房鐵欄樓梯土庫
高爽全部裝修有遊戲室 TV 室
洗衣房另有水廁等只此裝修
已值數千元設計精巧人見人愛
廉價出售交通便利巴士直達華
區欲營新居幸勿失之交臂
△附設裝修樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝業出賣請留意焉

本號聘請名師巧製
脆皮火鴨
燒大肥鵝
燒靚排骨
滷味豬肚
滷味豬頭
頂瓜瓜豉油雞

★幸運公司出品
一入侯門深似海
粵劇唱片全套四張身歷聲片廿六(四)個六元半一個
芙蓉麗 何非凡 崔妙芝 陳錦棠 曾雲飛 合唱
百花香 贈劍
音樂唱片：秋江別 貴妃醉酒 午夜鈴 十元
何非凡 吳君麗 合唱 身歷聲唱片 十元
十寸慢片：立體聲片 四元
桃花江 鳳仙花 那林月
望桂台 獻樂時光 銀河會
十寸慢片：立體聲片 四元 身歷聲片 六元五
宮錦香 粵劇歷史名劇 何非凡 洗劍塵 聯合演唱
唐宮艷史
美聲唱片公司出品 十二寸三三三
立體聲片式十四元 身歷聲片三十三元
專售及修理各種家庭器具名廠影相機錄音機及傳真機

孔子一般無二。因此要見孔子一面。以境關係而失了學。
月照中天處處圓
清時清靜便神仙
彭壽派派八百年

君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨物包令滿意 否則原銀奉回所滿意者 即其價值與服 務等是也與 伊頓交易最 得君的信任

THE T. EATON CO. LIMITED

趨時裁縫店

MODERNIZE TAILORS
155 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU. 3-1935

布色最多 款式最新 工作最好 價錢最平 請來一看 電話 MU 5-0610

BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E. Vancouver 4, B. C. Phone MU. 3-1935

竹林園藝 專修各種 大窠小窠 陽台庭園 上等陶器 烹調巧藝 地方雅潔 招呼真誠 貴客光臨 無任歡迎

兒童文藝叢書

青島。孤星淚。金銀島。鸚鵡城奇俠。 周處除三害。蟻國夢遊記。湯姆歷險記。 綠野仙蹤。以上每本式毛五。 看圖識字。每本式毛五。 永新版看圖識字上下冊式毛五。 兒童樂園。好少年。家庭生活。同音字彙。 寫信不求人。銀河畫報。每本二毛五。 島島周報每份毛。價銀一毛。 中西玩具。紙花。燈籠。 選擇。風濕藥丸。每樽五毛。 應酬。止咳藥膏。小盒壹元

雲埠增益書局

電話 MU 四六六三 154 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

香港新聞

各孔教團體聯合 祝孔子聖誕盛況

會場肅穆參加者二千餘人 鄭棟材主祭發揮孔子學說

肅穆衣冠。行禮唯謹。歷時三十分鐘。此種尊孔道精神。使我們十分感動。鄭君在行祭時。本祭如在。祭神如在。的聖訓。以恭敬。肅穆。謹慎態度。虔誠行禮。給予我們良好的示範。使我們知道敬聖人之教。奉行聖人之道。做個良好的公民。我覺得鄭君意確是標準聖人信徒。值得我們欽敬。值得我們效法。

考聖聖禮。在古代隆重舉行的。都足以轉移當時的風氣。化民成俗。所以漢高祖親臨孔廟。以太牢祀孔子之後。全國各地。都先後建廟奉祀。尊崇孔子。國內承平。前清時代。每逢春秋丁祭典禮。即由各省州縣。官員。皆依時齊集文廟行禮。由地方官主祭。至民國初年。猶有祭聖之舉。孔教學院首任院長陳煥章博士。當時在京會合同志在太學(大學)舉行祭禮。政府元首亦派代表參加。儀式隆重。其用意是來聖神化育。上行下效。藉以端俗而正風。今日本會教誨司憲主持。就是同一用意。使祀事孔明。風行草履。社會人士聞風響應。而官民合作。上下一致。提倡孔教。更獲有力支持。逐漸推進。逐漸擴大。使歐德禮之風。得歸聖道。人與人之間。忠恕而行。國與國之間。和平共處。臻世界大同之始。絕戰爭慘禍於無形。此慶祝聖誕之真義。而為我們企望者也。

孔子之道濟世之方

孔子之道。博大精深。依自然之規律。以仁愛為中心。故曰：「仁者愛人」。又曰：「汎愛衆而親仁」。實為針對時弊之良藥。振衰起廢之靈方。譬如疾疫流行。非此不足以預防傳染。非此不足以刺激其新生。來藏在人心中之仁性。發生抗毒之作用。蓋人類活動。存在於人與人之間之關係之中。必須秩然有序。合乎倫理。乃能互相和諧。止於至善。此所謂人倫也。人倫之道。又必須以仁愛為出發點。然後擴而充之。達於至極。所謂君臣有義。父子有親。夫婦有別。長幼有序。朋友有信。人人能守倫(下)以倫(上)當而不亂。自愛而又愛人。則社會秩序。就賴以安寧。而人人可以安居樂業了。

第一臘味家

A 1 MEAT MARKET
號一十六百七東街市喜
761 Hastings St. E.
Phone MU. 4-0733 Vancouver, B.C.

享同權利 貨定內期 給優權利 理代商招

秋風到 臘味來
想平想靚 幫襯我

啟者本製臘味現建現設新現代化機器常有日光及秋風味道加足山西汾酒真材實料脆爽可口色美新穎衆口同贊食之不厭也
加美各國批發商

頂臘白油腸每磅壹元五角 五花臘肉每磅七毛五
鴨肝腸每磅壹元五角 五花臘肉每磅七毛五
鴨油五花臘肉每磅七毛五
頂臘大新臘每只三元五角
頂臘大新臘每只三元五角
鴨下庄每只壹元六角五分
鴨肉臘腸每只壹元
狗味封臘每只四元
賽南安鴨每只四元
▲特色：味道好過南棗鴨 鴨肉厚過南安鴨 雲埠第一家臘味製造廠特啟

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St. Vancouver 4, B. C. Phone: MU. 2-2244

環球雜貨 仁實堂 藥酒
地道藥材 原自糯米酒
藤竹家具 濃猛三蒸酒
酸枝檯椅 著名調味粉
寶石玉器 古利富 味本
古畫古董

中和行公司

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

南太平洋著名特產又到
鮮淨 大海參片干
靚海參粒
浮炮海參片
價廉物美 簡便潔淨 大謙小酌
俱所適用 批發零沽 極表歡迎

寶美院美容界女

號九門街東定事專
電話 MU. 3-6415

SUREWAY DRIVING SCHOOL

256 E. PENDER ST. PHONE MU. 3-7451
JIMMIE (綏福馬) MAH

安全駕車學校
教授經驗豐富
學費實際相宜
特設雙車學習
利便僑界學習

電話時間：下午四時至六時

新亞旅社

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E. Vancouver, B. C. 電話 MU 5-9064

新亞旅社 專區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
備胞光顧 格外歡迎
司理張法明啟

甘蜜米廠

THE FAVORITE BRAND
A RICE
TEXAS PANA RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS

上等米
U.S. NO. 1
EXTRA FANCY
TEXAS
PATNA RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS

蓮花大酒店 Lotus Hotel

261 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話 MU1-9541 碼起元二日每租房

百老匯旅社 Broadway Hotel

261 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話 MU1-3445

美盛金舖

十足金銀珠寶玉器
眼鏡 修鐘錶
MEI SHING
243 MAIN ST. MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

旅加華僑英文刊物

「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑情況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

訂閱 請訂閱

Name: _____
Address: _____
City: _____

報費全年式元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

專配西藥 攝影器材 沖晒器材 文房用具 書報雜誌 橋胞光顧 格外歡迎

專配西藥 攝影器材 沖晒器材 文房用具 書報雜誌 橋胞光顧 格外歡迎

五洲大藥房

ENG CHOW CO.
104 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

由九月五號起送贈
十天至九月十五號止
奇異藥水
大樽壹元五角 式號九毛 三號四毛五
買兩樽送壹樽
因陳鐵打藥酒
大樽壹元五角 式號九毛
買兩樽送壹樽
必靈丹 每打二元
買兩打送壹打

WING WING LTD

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 留曹四〇八二一

CHINESE HERBS

111 LORNE ST., ROOMS 110 Kamloops, B. C. Canada

內外全科 無論何症 不信自誤 信者得救
病症太多 不能盡錄 各藥齊備 定取速寄 謝禮謹白

女中醫 黎達民

上海醫學學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫員
前任南京紅十字會醫院主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓居街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 C. O. D.
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU. 2-1078

大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C. 電話：MU 4-8634

專配西藥 攝影器材 沖晒器材 文房用具 書報雜誌 橋胞光顧 格外歡迎

The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大寶路銀行

本行營業 各種設備 貯蓄儲蓄 穩固快捷 服務華員 精誠妥洽 大小交易 一律歡迎 西人司理 N. J. Naylor 華人司理 李廣廣

行址：維多利亞街市定街市 香港辦事處：德輔道中 四號 專員 P. A. Whiting
4 Des Voeux Rd. Central HONG KONG

譯及編撰

文件契約 中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B. C.

